

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 55 (2016)

Heft: 2: Stadtbäume = Les arbres urbains

Artikel: Nachtigallenwäldeli in Basel = Nachtigallenwäldeli à Bâle

Autor: Vogel, Brigitte

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-681460>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nachtigallenwäldeli in Basel

Während vielerorts Grün für Neubauten weichen muss, verhält es sich am rechten Ufer des Birsigs genau umgekehrt: Ein Gebäude wird für die neue Grünanlage abgerissen, ein Parkdeck rückgebaut, um den heute eingedolten Birsig offenzulegen. Abgestimmt hierauf realisiert das baselstädtische Tiefbauamt Massnahmen für einen besseren Hochwasserschutz.

Nachtigallenwäldeli à Bâle

Contrairement à de nombreux endroits où les espaces verts cèdent la place aux constructions, la rive droite de la Birsig adopte le principe opposé: un bâtiment détruit est remplacé par un nouvel espace vert tandis qu'une dalle de parking est démontée pour mettre au jour la Birsig recouverte. L'Office des ponts et chaussées de Bâle-Ville, en coordination avec ces démarches, applique des mesures adaptées pour renforcer la protection contre les crues.

Brigitte Vogel

Der Zoo – oder Zolli, wie die Basler ihren zoologischen Garten nennen – befindet sich im Südwesten der Stadt. Die Verbindung zur Innenstadt bildet ein schmaler Grünstreifen dem begradigten Birsig entlang, der wenig einladend wirkt und den Passanten vor allem nachts meiden. Dies soll sich bald ändern: Die Stadtgärtnerei Basel gestaltet das Nachtigallenwäldeli bis 2017 zum attraktiven Park um. Der heutige Durchgangsort wird zur vielfältig nutzbaren Grünanlage mit hohen Aufenthalts- und Erholungsqualitäten.

Gebäude weicht Park

Auf insgesamt 16000 Quadratmetern entsteht ein Stadtpark, der die Quartiere Bachletten und Gundeli auf attraktive Weise verbindet. Die Stadtgärtnerei nahm vor rund einem Jahr die Bauarbeiten auf. Zuerst befreite sie den Boden des angrenzenden, ehemaligen Areals eines Gas- und Wasserwerks von Altlasten, um

Le zoo – ou Zolli comme les Bâlois surnomment leur jardin zoologique – se trouve au sud-ouest de la ville. La liaison avec le centre-ville est assurée par une étroite coulée verte le long de la Birsig rectifiée, peu accueillante et évitée par les passants, surtout la nuit. Mais cela fera bientôt partie du passé: d'ici 2017, en effet, le Service des espaces verts de Bâle-Ville réaménage le Nachtigallenwäldeli en parc attrayant. L'actuel lieu de passage deviendra alors un espace vert polyvalent bénéficiant d'excellentes qualités de séjour et de détente.

Un bâtiment remplacé par un parc

Un parc urbain d'une surface totale de 16 000 mètres carrés est en train de voir le jour, reliant les quartiers Bachletten et Gundeli de façon plaisante. Le lancement des travaux de construction par le Service des espaces verts de la ville remonte à un an environ. Il a dans

1 Vom Durchgangsort zum Park: Die Stadtgärtnerei plant eine vielfältig nutzbare Grünanlage und legt grossen Wert auf Aufenthalts- und Erholungsqualitäten.
Un lieu de passage transformé en parc: le Service des espaces verts de la ville conçoit des espaces polyvalents en accordant une grande importance aux qualités de séjour et de détente.





2

die Fläche zur neuen Grünanlage zu ergänzen. Mehr noch: Durch den Abbruch des danebenstehenden Gebäudes mit angebautem Archivraum wurde ein Engpass beseitigt, neu sind Ein- und Ausblicke in Ost-West-Richtung möglich. Anstelle des Gebäudes entsteht zusätzliche Grünfläche, die den Park verbreitert und ihm mehr Offenheit verleiht.

Grösser, grüner, heller, sicherer

Das erweiterte Wegnetz ist ein zentrales Element der Parkgestaltung und liegt wie eine neue Ebene über dem Grünraum Nachtigallenwäldeli. Ähnlich wie im zoologischen Garten verlaufen die Wege netzartig. Aus der Vogelperspektive erinnert diese Wegstruktur an das Fellmuster einer Giraffe. Nicht zufällig trug das Projekt der Solothurner Landschaftsarchitekten David & von Arx ursprünglich den Titel «Giraff». Zukünftig ergänzen 45 neue Jungbäume den gemischten Baumbestand. Es sind standortgerechte und bis auf wenige Ausnahmen einheimische Parkbäume. Die lockere Baumpflanzung gibt dem Ort den Charakter des «Wäldelei» zurück. Dank angenehmer Beleuchtung dürfen sich bald auch Nachtschwärmer sicher fühlen. Die Park-

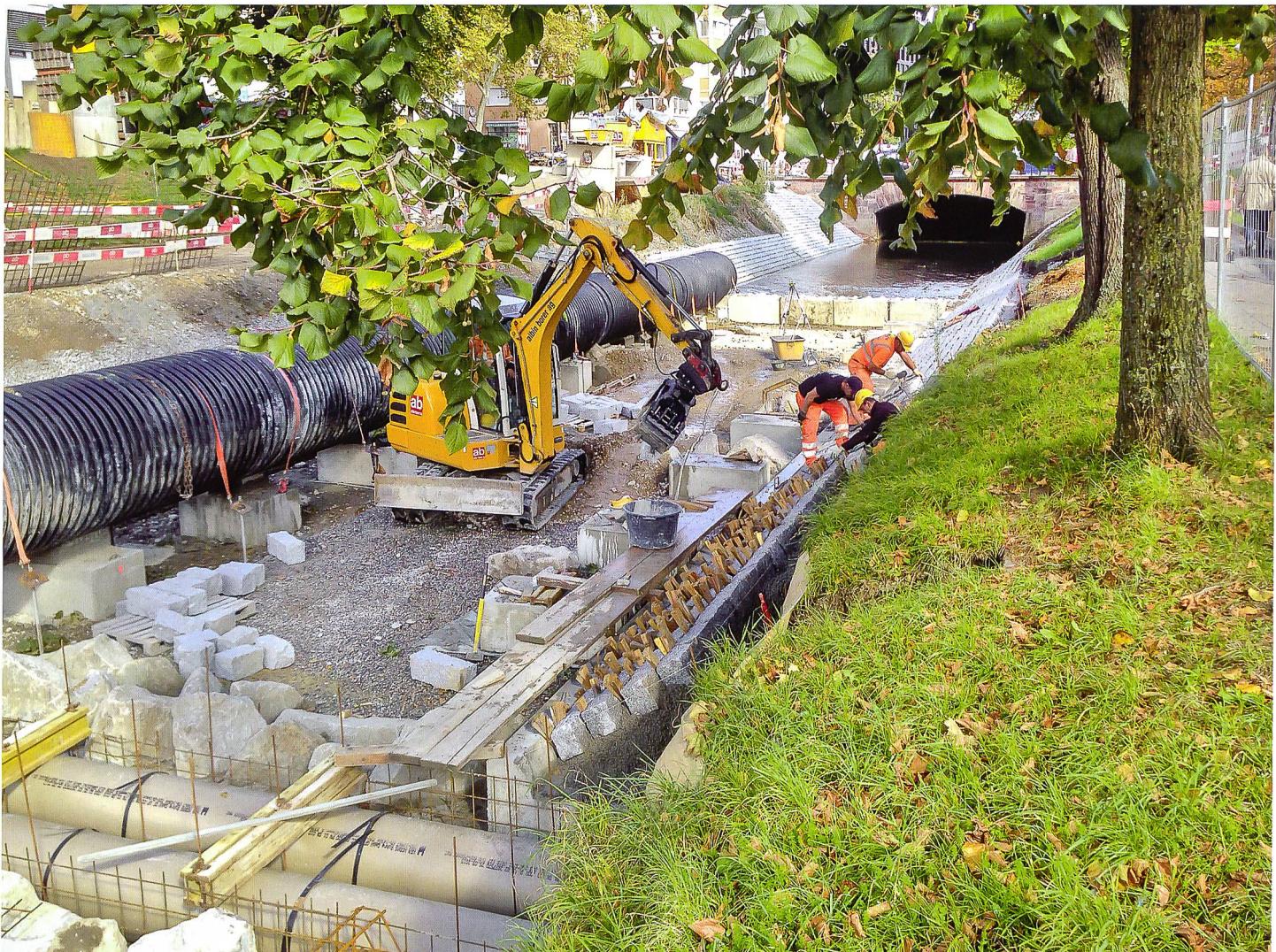
un premier temps fait dépolluer le terrain voisin autrefois occupé par une usine de service gaz et eaux afin d'augmenter la surface destinée au nouvel espace vert. Mieux encore: la démolition du bâtiment situé à côté, avec son annexe dédiée au stockage, a permis de dégager de nouvelles vues est-ouest. Le bâtiment est remplacé par une surface végétalisée supplémentaire qui élargit le parc et renforce son accessibilité au public.

Plus grand, plus vert, plus clair et plus sûr

Élément central de l'aménagement du parc, le réseau étendu d'allées constitue une sorte de nouveau niveau au-dessus de l'espace vert du Nachtigallenwäldeli. Les allées définissent un réseau similaire à celui du jardin zoologique. À vue d'oiseau, cette structure de desserte rappelle le pelage d'une girafe. Rien d'étonnant à ce que les architectes-paysagistes de l'agence soleuroise David & von Arx aient initialement intitulé le projet «Giraff». 45 nouveaux jeunes arbres complèteront le fonds arboricole mixte. Il s'agit d'arbres adaptés au site et, à quelques exceptions près, d'arbres de parc indigènes. La plantation d'arbres déserrée restitue au lieu le caractère du «Wäldelei». Un éclairage agréable conférera bientôt un sentiment de sécu-

2 Neue Weite: Der Abbruch eines Gebäudes mit angebautem Archivraum ermöglicht neue Ein- und Ausblicke in Ost-West-Richtung. Nouvelles perspectives: la démolition d'un bâtiment avec son annexe pour les archives libère de nouvelles vues est-ouest.

3 Das Risiko von Überschwemmungen möglichst ausschliessen: Der Birsig wird auf einem Abschnitt von 220 Metern verbreitert und seine Sohle abgesenkt. Le risque de crues est fortement diminué: la Birsig est élargie sur une longueur de 220 mètres et son lit abaissé.



3

anlage wird durch die Öffnung des Birsigs bei der Heuwaage grosszügig mit der Stadt verbunden.

Sich für ein 300-jährliches Hochwasser wappnen

Die Bauarbeiten für die Umgestaltung sind eine gute Gelegenheit, um bei der Heuwaage den Hochwasserschutz zu verbessern. Das Tiefbauamt erhöht die Abflusskapazität des Einlaufs zum Birsigtunnel, sodass ein aussergewöhnliches Hochwasser, wie es statistisch alle 300 Jahre vorkommt, abgeleitet werden kann. Zusätzlich installiert es an zwei Stellen sogenannte Grobholzrechen, um Gehölz und Geschiebe zurückzuhalten.

rité aux noc-tambules. La mise au jour de la Birsig au niveau de la Heuwaage relie généreusement le parc à la ville.

Paré pour la crue tricentenaire

Les travaux de réaménagement constituent une bonne occasion d'améliorer la protection contre les crues au niveau de la Heuwaage. L'Office des ponts et chaussées augmente la capacité d'écoulement de l'entrée au tunnel de la Birsig de manière à ce qu'une crue exceptionnelle prévue statistiquement une fois tous les 300 ans puisse être dérivée. Il met également en place à deux niveaux des grilles pour retenir les branches et éboulis.

6500 Quadratmeter mehr Grünfläche, 45 zusätzliche Jungbäume, viele Sitzbänke und ein neues Wegnetz mit drei Fussgängerstegen über den Birsig charakterisieren das neue Nachtigallenwäldeli. Die Kosten für die Umgestaltung und den Abbruch des Heuwaage-Parkdecks über dem Birsig belaufen sich auf gesamthaft rund 11,2 Millionen Franken. Die Finanzierung erfolgt vollumfänglich durch den Mehrwertabgabefonds. Die Verbesserung des Hochwasserschutzes des Birsigs wird aus gebundenen Mitteln des Tiefbauamts und mit Bundessubventionen finanziert. / 6500 mètres carrés d'espaces verts supplémentaires, 45 nouveaux jeunes arbres, de nombreux bancs et un réseau d'allées avec trois passerelles piétonnes franchissant la Birsig caractérisent le nouveau Nachtigallenwäldeli. Le réaménagement et la démolition de la dalle de parking sur la Birsig au niveau de la Heuwaage s'élèvent au total à quelque 11,2 millions de CHF. Le financement est entièrement couvert par le fonds de prélèvement sur la valeur ajoutée et le renforcement de la protection contre la crue de la Birsig, cofinancé par l'Office des ponts et chaussées et des subventions confédérales.